

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 19, 2015

OTTAWA, LE SAMEDI 19 SEPTEMBRE 2015

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 149, No. 38 — September 19, 2015

Government notices	2303
Appointments	2303
Parliament	
Commissioner of Canada Elections	2305
Commissions	2309
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2315
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2318

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 149, n° 38 — Le 19 septembre 2015

Avis du gouvernement	2303
Nominations	2303
Parlement	
Commissaire aux élections fédérales	2305
Commissions	2309
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2315
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2319

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2015-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*^b;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2015-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, August 31, 2015

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment

ORDER 2015-87-10-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**AMENDMENT**

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

37200-12-7
68910-55-4
68953-57-1
477725-72-7

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2015-87-10-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[38-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Caldwell, The Hon./L'hon. Neal W.
Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan
Administrator/Administrateur
September 1 to September 4, 2015/Du 1^{er} septembre au 4 septembre 2015

*Jacob, Anne
Superior Court for the district of Montréal, in the Province of Quebec/
Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec
Puisne Judge/Juge

^a S.C. 1999, c. 33^b SOR/94-311¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

* Correction

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2015-87-10-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*^b les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2015-87-10-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 31 août 2015

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ

ARRÊTÉ 2015-87-10-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE**MODIFICATION**

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

37200-12-7
68910-55-4
68953-57-1
477725-72-7

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2015-87-10-01 modifiant la Liste intérieure*.

[38-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret*

2015-1193

2015-1187

^a L.C. 1999, ch. 33^b DORS/94-311¹ Supplément, *Partie I de la Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

* Correction

Name and position/Nom et poste

Order in Council/Décret

Slatter, The Hon./L'hon. Frans F.

2015-1194

Government of Alberta/Gouvernement de l'Alberta

Administrator/Administrateur

September 14 to September 20, 2015/Du 14 septembre au 20 septembre 2015

September 10, 2015

Le 10 septembre 2015

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[38-1-o]

[38-1-o]

PARLIAMENT**COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS****CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

In accordance with section 517 of the *Canada Elections Act*, on August 21, 2015, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Mr. Michel Roy. The text of the compliance agreement is set out in full below.

August 21, 2015

YVES CÔTÉ, Q.C.
Commissioner of Canada Elections

COMPLIANCE AGREEMENT

Pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act* (the Act), the Commissioner of Canada Elections and Mr. Michel Roy (the Contracting Party), a resident of the province of Quebec, enter into this compliance agreement.

As a result of amendments to the Act that came into force on December 19, 2014, all the sections in the part of the Act governing political financing were renumbered. This compliance agreement refers to the sections as they existed at the time of the acts committed by the Contracting Party.

The Contracting Party was the official agent of the electoral campaign of Pierre Lacroix, a Conservative Party candidate in the riding of Trois-Rivières, at the time of the federal general election of May 2, 2011.

Subsection 451(1) of the Act required the official agent of an electoral campaign to provide the Chief Electoral Officer with an electoral campaign return, the auditor's report and the declarations of the official agent and the candidate attesting that the electoral campaign return complied with the Act. The electoral campaign return had to contain the information prescribed in subsection 451(2) of the Act, including a complete statement of expenses and statement of contributions for the electoral campaign.

Paragraph 463(1)(b) of the Act stated that no candidate or official agent of an electoral campaign shall provide an electoral campaign return that does not substantially set out the information required by subsection 451(2) of the Act.

Non-compliance with this prohibition could constitute an offence under paragraph 497(1)(y) or 497(3)(v) of the Act.

The undersigned Contracting Party acknowledges his responsibility for the acts that constitute an offence under paragraph 463(1)(b) of the Act.

The acts and facts constituting the offence are as follows:

- On October 28, 2011, in his capacity as official agent, the Contracting Party provided the Chief Electoral Officer with a campaign return containing his and the candidate's declaration as well as the auditor's report.
- The campaign return showed revenues of \$2,500 and expenses of \$2,898.10. In fact, these amounts represented only the candidate's personal expenses.
- Following five subsequent revisions of the electoral campaign return to report the missing information that was required by

PARLEMENT**COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le commissaire aux élections fédérales a conclu le 21 août 2015 avec M. Michel Roy, en application de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, une transaction dont le texte intégral figure ci-dessous.

Le 21 août 2015

Le commissaire aux élections fédérales
YVES CÔTÉ, c.r.

TRANSACTION

Conformément aux dispositions de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada* (la Loi), le commissaire aux élections fédérales et M. Michel Roy (l'intéressé), résident de la province de Québec, concluent la présente transaction.

Suite aux modifications à la Loi qui sont entrées en vigueur le 19 décembre 2014, tous les articles dans la partie de la Loi régissant le financement politique ont été renumérotés. Cette transaction fait référence aux articles tels qu'ils existaient au moment des actes en question commis par l'intéressé.

L'intéressé était l'agent officiel de la campagne électorale de Pierre Lacroix, un candidat du Parti Conservateur dans la circonscription de Trois-Rivières, lors de l'élection générale fédérale du 2 mai 2011.

Le paragraphe 451(1) de la Loi obligeait l'agent officiel d'une campagne électorale de produire auprès du directeur général des élections un compte de campagne électorale, le rapport du vérificateur, ainsi que les déclarations de l'agent officiel et du candidat attestant la conformité du contenu du compte de campagne électorale en question. Le compte de campagne électorale devait contenir les renseignements prescrits au paragraphe 451(2) de la Loi, dont, notamment, un état des dépenses et un état des contributions complets de la campagne électorale.

L'alinéa 463(1)(b) de la Loi interdisait à un candidat ou à l'agent officiel d'une campagne électorale de produire un compte de campagne électorale qui ne contenait pas, pour l'essentiel, tous les renseignements prévus au paragraphe 451(2) de la Loi.

Le non-respect de cette interdiction pouvait constituer une infraction en vertu des alinéas 497(1)(y) ou 497(3)(v) de la Loi.

L'intéressé soussigné reconnaît sa responsabilité pour des actes qui constituaient une infraction à l'alinéa 463(1)(b) de la Loi.

Les actes et faits constitutifs de l'infraction sont les suivants :

- Le 28 octobre 2011, en sa capacité d'agent officiel, l'intéressé a produit, auprès du directeur général des élections, un compte de campagne sur lequel apparaissaient sa déclaration, ainsi que celle du candidat, et le rapport du vérificateur.
- Ce compte de campagne faisait état de revenus de 2 500,00 \$, et de dépenses de 2 898,10 \$. Ces montants ne représentaient en fait que les dépenses personnelles du candidat.
- Or, suite à cinq révisions subséquentes du compte de campagne électorale pour faire état de renseignements manquants qui

subsection 451(2) of the Act, the final campaign return showed revenues of \$51,817 and expenses of \$48,242.18.

- Given that the initial campaign return contained only information about the candidate's personal expenses, on the face of the document, it is clear that this information represented only a fraction of the information required under subsection 451(2) of the Act.
- The auditor's report on the campaign return, which had also been provided as required by subsection 451(2), clearly indicated that the candidate's campaign return, in its entirety, was incomplete.
- The Contracting Party nonetheless signed the declaration stating that to the best of his knowledge and belief, the information in the campaign return was accurate and that all the electoral expenses related to the conduct or administration of the election had been properly recorded therein.
- Contrary to paragraph 463(1)(b) of the Act, the Contracting Party provided an incomplete campaign return to the Chief Electoral Officer. He provided the return without reading the auditor's report or reviewing the campaign return prior to signing the solemn declaration stating that the campaign return was complete.

The Contracting Party acknowledges that he provided the Chief Electoral Officer with a campaign return that did not substantially set out the information prescribed in subsection 451(2) of the Act. The Contracting Party also acknowledges that this constitutes an act prohibited by paragraph 463(1)(b) of the Act, and an offence under paragraph 497(1)(y) or 497(3)(v) of the Act.

The Contracting Party sincerely regrets committing the alleged acts and understands the importance and seriousness of his acts. The Contracting Party now knows that he should not have provided the Chief Electoral Officer with a campaign return that did not substantially set out the information prescribed by subsection 451(2) of the Act.

The Contracting Party also acknowledges that, in accordance with paragraph 517(3)(a) of the Act, the office of the Commissioner advised him of his right to be represented by counsel and gave him the opportunity to exercise that right.

In accordance with section 521 of the Act, the Contracting Party consents to the publication by the Commissioner of a notice including his name, the alleged facts and the text of the compliance agreement, with the exception of the parties' signatures.

The Commissioner of Canada Elections acknowledges the excellent collaboration of the Contracting Party during the investigation in this case.

It is understood that the admissions made in this compliance agreement do not constitute a guilty plea in the criminal sense and that no record of conviction is created as a result of admitting responsibility for the activity that constitutes an offence.

Made and signed by Michel Roy
at Trois-Rivières,
this 17th day of August, 2015

Michel Roy

Made and signed by the Commissioner of Canada Elections
at Gatineau,
this 21st day of August, 2015

Yves Côté, Q.C.

Commissioner of Canada Elections

étaient requis par le paragraphe 451(2) de la Loi, le compte de campagne final faisait état de revenus de 51 817,00 \$, et de dépenses de 48 242,18 \$.

- Vu que le compte de campagne initial ne contenait que les renseignements portant sur les dépenses personnelles du candidat, à la face même de ce document, il est manifeste que ces renseignements ne représentaient qu'une fraction des renseignements requis par le paragraphe 451(2) de la Loi.
- Le rapport du vérificateur portant sur le compte de campagne, lequel avait également été produit tel que requis par le paragraphe 451(2), indiquait clairement que le compte de campagne du candidat, dans son ensemble, était incomplet.
- L'intéressé a néanmoins signé la déclaration attestant qu'au meilleur de sa connaissance et croyance, les renseignements contenus dans le compte de campagne étaient exacts, et que toutes les dépenses électorales reliées à la conduite ou à l'administration de l'élection y avaient été dûment inscrites.
- Contrairement à l'alinéa 463(1)(b) de la Loi, l'intéressé a produit, auprès du directeur général des élections, un compte de campagne incomplet. Il a produit ce compte de campagne sans lire le rapport du vérificateur et sans réviser le compte de campagne avant de signer la déclaration solennelle affirmant que le compte de campagne électorale était complet.

L'intéressé reconnaît avoir produit auprès du directeur général des élections un compte de campagne qui ne contenait pas, pour l'essentiel, tous les renseignements prévus au paragraphe 451(2) de la Loi. L'intéressé reconnaît par ailleurs que cela constituait un acte interdit par l'alinéa 463(1)(b) de la Loi, et une infraction en vertu des alinéas 497(1)(y) ou 497(3)(v) de la Loi.

L'intéressé regrette sincèrement avoir commis les actes qui lui sont reprochés et comprend la gravité et le sérieux de ses actes. L'intéressé sait désormais qu'il ne pouvait pas produire auprès du directeur général des élections un compte de campagne qui ne contenait pas, pour l'essentiel, tous les renseignements prévus au paragraphe 451(2) de la Loi.

L'intéressé reconnaît également que, conformément à l'alinéa 517(3)(a) de la Loi, le bureau du commissaire l'a avisé de son droit aux services d'un avocat et lui a fourni l'occasion d'exercer ce droit.

L'intéressé consent à la publication par le commissaire, conformément à l'article 521 de la Loi, d'un avis comportant son nom, les faits reprochés et le texte de la transaction, à l'exception de la signature des parties.

Le commissaire aux élections fédérales reconnaît la bonne collaboration de l'intéressé au cours de l'enquête en l'espèce.

Il est entendu que les admissions faites dans la présente transaction ne constituent pas un plaidoyer de culpabilité au sens du droit pénal et n'entraîne pas de dossier de condamnation.

Fait et signé par Michel Roy,
à Trois-Rivières,
le 17^e jour du mois d'août 2015

Michel Roy

Fait et signé par le commissaire aux élections fédérales,
à Gatineau,
le 21^e jour du mois d'août 2015

Le commissaire aux élections fédérales

Yves Côté, c.r.

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

In accordance with section 517 of the *Canada Elections Act*, on August 25, 2015, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Mr. Pierre Lacroix. The text of the compliance agreement is set out in full below.

August 25, 2015

YVES CÔTÉ, Q.C.
Commissioner of Canada Elections

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le commissaire aux élections fédérales a conclu le 25 août 2015 avec M. Pierre Lacroix, en application de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, une transaction dont le texte intégral figure ci-dessous.

Le 25 août 2015

Le commissaire aux élections fédérales
YVES CÔTÉ, c.r.

COMPLIANCE AGREEMENT

Pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act* (the Act), the Commissioner of Canada Elections and Mr. Pierre Lacroix (the Contracting Party), a resident of the province of Quebec, enter into this compliance agreement.

As a result of amendments to the Act that came into force on December 19, 2014, all the sections in the part of the Act governing political financing were renumbered. This compliance agreement refers to the sections as they existed at the time of the acts committed by the Contracting Party.

The Contracting Party was the Conservative Party candidate in the riding of Trois-Rivières at the time of the federal general election of May 2, 2011.

Subsection 451(1) of the Act required the Contracting Party's official agent to provide the Chief Electoral Officer with an electoral campaign return, the auditor's report and the declarations of the official agent and the candidate attesting that the electoral campaign return complied with the Act. The electoral campaign return had to contain the information prescribed in subsection 451(2) of the Act, including a complete statement of expenses and statement of contributions for the electoral campaign.

Paragraph 463(1)(b) of the Act stated that no candidate or official agent of an electoral campaign shall provide an electoral campaign return that does not substantially set out the information required by subsection 451(2) of the Act.

Non-compliance with this prohibition could constitute an offence under paragraph 497(1)(y) or 497(3)(v) of the Act.

The undersigned Contracting Party acknowledges his participation in providing an incomplete campaign return as well as his responsibility for the acts that led to an offence under paragraph 463(1)(b) of the Act.

The acts and facts constituting the offence are as follows:

- On October 28, 2011, the Contracting Party's official agent provided the Chief Electoral Officer with a campaign return containing the declarations of the official agent and the Contracting Party as well as the auditor's report.
- The campaign return showed revenues of \$2,500 and expenses of \$2,898.10. In fact, these amounts represented only the Contracting Party's personal expenses.
- Following five subsequent revisions of the electoral campaign return to report the missing information that was required by subsection 451(2) of the Act, the final campaign return showed revenues of \$51,817 and expenses of \$48,242.18.

TRANSACTION

Conformément aux dispositions de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada* (la Loi), le commissaire aux élections fédérales et M. Pierre Lacroix (l'intéressé), résident de la province de Québec, concluent la présente transaction.

Suite aux modifications à la Loi qui sont entrées en vigueur le 19 décembre 2014, tous les articles dans la partie de la Loi régissant le financement politique ont été renumérotés. Cette transaction fait référence aux articles tels qu'ils existaient au moment des actes en question commis par l'intéressé.

L'intéressé était le candidat du Parti conservateur dans la circonscription de Trois-Rivières lors de l'élection générale fédérale du 2 mai 2011.

Le paragraphe 451(1) de la Loi obligeait l'agent officiel de l'intéressé de produire auprès du directeur général des élections un compte de campagne électorale, le rapport du vérificateur, ainsi que les déclarations de l'agent officiel et du candidat attestant de la conformité du contenu du compte de campagne électorale en question. Le compte de campagne électorale devait contenir les renseignements prescrits au paragraphe 451(2) de la Loi, dont, notamment, un état des dépenses et un état des contributions complets de la campagne électorale.

L'alinéa 463(1)(b) de la Loi interdisait à un candidat ou à l'agent officiel d'une campagne électorale de produire un compte de campagne électorale qui ne contenait pas, pour l'essentiel, tous les renseignements prévus au paragraphe 451(2) de la Loi.

Le non-respect de cette interdiction pouvait constituer une infraction en vertu des alinéas 497(1)(y) ou 497(3)(v) de la Loi.

L'intéressé soussigné reconnaît sa participation à la production d'un compte de campagne électorale incomplet ainsi que sa responsabilité pour des actes qui ont mené à une infraction à l'alinéa 463(1)(b) de la Loi.

Les actes et faits constitutifs de l'infraction sont les suivants :

- Le 28 octobre 2011, l'agent officiel de l'intéressé a produit, auprès du directeur général des élections, un compte de campagne sur lequel apparaissaient sa déclaration, ainsi que celle de l'intéressé, et le rapport du vérificateur.
- Ce compte de campagne faisait état de revenus de 2 500,00 \$, et de dépenses de 2 898,10 \$. Ces montants ne représentaient en fait que les dépenses personnelles de l'intéressé.
- Or, suite à cinq révisions subséquentes du compte de campagne électorale pour faire état de renseignements manquants qui étaient requis par le paragraphe 451(2) de la Loi, le compte de campagne final faisait état de revenus de 51 817,00 \$, et de dépenses de 48 242,18 \$.

- Given that the initial campaign return contained only information about the Contracting Party's personal expenses, on the face of the document, it is clear that this information represented only a fraction of the information required under subsection 451(2) of the Act.
- The auditor's report on the campaign return, which had also been provided as required by subsection 451(2), clearly indicated that the Contracting Party's campaign return, in its entirety, was incomplete.
- The Contracting Party nonetheless signed the declaration stating that to the best of his knowledge and belief, the information in the electoral campaign return was accurate and that all the electoral expenses related to the conduct or administration of the election had been properly recorded therein.

The Contracting Party acknowledges that he was wilfully blind by not reviewing the campaign return and not reading the auditor's report prior to signing the declaration stating that the electoral campaign return was complete. In doing so, the Contracting Party contravened paragraph 463(1)(b) of the Act because an electoral campaign return that did not substantially set out the information prescribed in subsection 451(2) of the Act was provided to the Chief Electoral Officer. The Contracting Party also acknowledges that the contravention of paragraph 463(1)(b) of the Act could constitute an offence under paragraph 497(1)(y) or 497(3)(v) of the Act.

The Contracting Party sincerely regrets committing the alleged acts and understands the importance and seriousness of his acts. The Contracting Party now knows that he had a duty to verify the campaign return and to read the report of the auditor for his electoral campaign prior to signing a declaration stating that the electoral campaign return was complete. The Contracting Party acknowledges that these omissions resulted in providing the Chief Electoral Officer with a campaign return that did not substantially set out the information prescribed by subsection 451(2) of the Act.

The Contracting Party also acknowledges that, in accordance with paragraph 517(3)(a) of the Act, the office of the Commissioner advised him of his right to be represented by counsel and gave him the opportunity to exercise that right.

In accordance with section 521 of the Act, the Contracting Party consents to the publication by the Commissioner of a notice including his name, the alleged facts and the text of the compliance agreement, with the exception of the parties' signatures.

The Commissioner of Canada Elections acknowledges the excellent collaboration of the Contracting Party during the investigation in this case.

It is understood that the admissions made in this compliance agreement do not constitute a guilty plea in the criminal sense and that no record of conviction is created as a result of admitting responsibility for the activity that constitutes an offence.

Made and signed by Pierre Lacroix at Trois-Rivières,
this 20th day of August, 2015

Pierre Lacroix

Made and signed by the Commissioner of Canada Elections
at Gatineau,
this 25th day of August, 2015

Yves Côté, Q.C.

Commissioner of Canada Elections

- Vu que le compte de campagne initial ne contenait que les renseignements portant sur les dépenses personnelles de l'intéressé, à la face même de ce document, il est manifeste que ces renseignements ne représentaient qu'une fraction des renseignements requis par le paragraphe 451(2) de la Loi.
- Le rapport du vérificateur portant sur le compte de campagne, lequel avait également été produit tel que requis par le paragraphe 451(2), indiquait clairement que le compte de campagne de l'intéressé, dans son ensemble, était incomplet.
- L'intéressé a néanmoins signé la déclaration attestant qu'au meilleur de sa connaissance et croyance, les renseignements contenus dans le compte de campagne électorale étaient exacts, et que toutes les dépenses électorales reliées à la conduite ou à l'administration de l'élection y avaient été dûment inscrites.

L'intéressé reconnaît qu'il a fait preuve d'aveuglement volontaire en omettant de réviser le compte de campagne, et de lire le rapport du vérificateur, avant de signer la déclaration affirmant que le compte de campagne électorale était complet. Ce faisant, l'intéressé a contrevenu à l'alinéa 463(1)(b) de la Loi, puisqu'un compte de campagne électorale qui ne contenait pas, pour l'essentiel, tous les renseignements prévus au paragraphe 451(2) de la Loi a été produit auprès du directeur général des élections. L'intéressé reconnaît par ailleurs que la contravention de l'alinéa 463(1)(b) de la Loi pouvait constituer une infraction en vertu des alinéas 497(1)(y) ou 497(3)(v) de la Loi.

L'intéressé regrette sincèrement d'avoir commis les actes qui lui sont reprochés et comprend la gravité et le sérieux de ses actes. L'intéressé sait désormais qu'il avait un devoir de vérifier le contenu du compte de campagne en question, et de lire le rapport du vérificateur de sa campagne électorale, avant de signer une déclaration affirmant que le compte de campagne électorale était complet. L'intéressé reconnaît que ces omissions ont eu pour conséquence la production auprès du directeur général des élections d'un compte de campagne qui ne contenait pas, pour l'essentiel, tous les renseignements prévus au paragraphe 451(2) de la Loi.

L'intéressé reconnaît également que, conformément à l'alinéa 517(3)(a) de la Loi, le bureau du commissaire l'a avisé de son droit aux services d'un avocat et lui a fourni l'occasion d'exercer ce droit.

L'intéressé consent à la publication par le commissaire, conformément à l'article 521 de la Loi, d'un avis comportant son nom, les faits reprochés et le texte de la transaction, à l'exception de la signature des parties.

Le commissaire aux élections fédérales reconnaît la bonne collaboration de l'intéressé au cours de l'enquête en l'espèce.

Il est entendu que les admissions faites dans la présente transaction ne constituent pas un plaidoyer de culpabilité au sens du droit pénal et n'entraîne pas de dossier de condamnation.

Fait et signé par Pierre Lacroix, à Trois-Rivières,
le 20^e jour du mois d'août 2015

Pierre Lacroix

Fait et signé par le commissaire aux élections fédérales,
à Gatineau,
le 25^e jour du mois d'août 2015

Le commissaire aux élections fédérales

Yves Côté, c.r.

COMMISSIONS

CANADA BORDER SERVICES AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Certain hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate — Decisions

On September 8, 2015, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a preliminary determination of dumping and subsidizing in respect of certain hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate originating in or exported from the Republic of India and the Russian Federation.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7208.51.00.10	7208.51.00.94	7208.52.00.92
7208.51.00.91	7208.51.00.95	7208.52.00.93
7208.51.00.92	7208.52.00.10	7208.52.00.94
7208.51.00.93	7208.52.00.91	7208.52.00.95

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) will conduct a full inquiry into the question of injury to the Canadian industry and will make an order or finding not later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determination of dumping and subsidizing.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on subject goods that are released from the CBSA during the period commencing September 8, 2015, and ending on the earlier of the day the investigations are terminated, the day on which the Tribunal makes an order or finding, or the day an undertaking is accepted.

The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping and the estimated amount of subsidy. The *Customs Act* applies with respect to the accounting and payment of provisional duty. Consequently, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

Information

The *Statement of Reasons* regarding these decisions will be issued within 15 days following the decisions and will be available on the CBSA Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi or by contacting either Mr. Robert Wright by telephone at 613-954-1643 or Mr. Matthew Lurette by telephone at 613-954-7398.

Ottawa, September 8, 2015

BRENT MCROBERTS
Director General
 Trade and Anti-dumping Programs Directorate

[38-1-o]

COMMISSIONS

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Certaines tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud — Décisions

Le 8 septembre 2015, en vertu du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu des décisions provisoires de dumping et de subventionnement à l'égard de certaines tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud, originaires ou exportées de la République de l'Inde et de la Fédération de Russie.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7208.51.00.10	7208.51.00.94	7208.52.00.92
7208.51.00.91	7208.51.00.95	7208.52.00.93
7208.51.00.92	7208.52.00.10	7208.52.00.94
7208.51.00.93	7208.52.00.91	7208.52.00.95

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) mènera une enquête complète sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne et rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la date de réception de l'avis des décisions provisoires de dumping et subventionnement.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause dédouanées au cours de la période commençant le 8 septembre 2015 et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où l'on met fin aux enquêtes, le jour où le Tribunal rend une ordonnance ou une conclusion ou le jour où un engagement est accepté.

Le montant des droits provisoires exigibles n'est pas supérieur à la marge estimative de dumping et au montant de subvention estimatif. La *Loi sur les douanes* s'applique en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. À ce titre, le non-paiement des droits exigibles dans le délai prescrit donnera lieu à l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* concernant les intérêts.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur ces décisions sera émis dans les 15 jours suivant les décisions et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.asfc.gc.ca/lmsi. On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec M. Paul Pomnikow par téléphone au 613-948-7809.

Ottawa, le 8 septembre 2015

Le directeur général
 Direction des programmes commerciaux et antidumping
 BRENT MCROBERTS

[38-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a registered Canadian amateur athletic association*

Following a request from the registered Canadian amateur athletic association listed below to have its registered status revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the registered Canadian amateur athletic association listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'une association canadienne enregistrée de sport amateur*

À la suite d'une demande présentée par l'association canadienne enregistrée de sport amateur indiquée ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'association canadienne enregistrée de sport amateur mentionnée ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
888964244RR0001	AQUATIC FOUNDATION OF CANADA, WINNIPEG, MAN.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[38-1-o]

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[38-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF INQUIRY***Hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate*

Notice was received by the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on September 8, 2015, from the Director General of the Trade and Anti-dumping Programs Directorate at the Canada Border Services Agency (CBSA), stating that preliminary determinations had been made respecting the dumping and subsidizing of hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate not further manufactured than hot-rolled, heat-treated or not, in cut lengths, in widths from 24 inches (+/- 610 mm) to 152 inches (+/- 3,860 mm) inclusive, and thicknesses from 0.187 inches (+/- 4.75 mm) up to and including 3.0 inches (76.2 mm) (with all dimensions being plus or minus allowable tolerances contained in the applicable standards), but excluding plate for use in the manufacture of pipe and tube (also known as skelp), plate in coil form, plate having a rolled, raised figure at regular intervals on the surface (also known as floor plate), originating in or exported from the Republic of India (India) and the Russian Federation (Russia). For greater certainty, hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate include steel plate which contains alloys greater than required by recognized industry standards provided that the steel does not meet recognized industry standards for an alloy-grade steel plate.

Hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate are manufactured to meet certain Canadian Standards Association (CSA) and/or ASTM specifications, or equivalent specifications.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 8 septembre 2015, par le directeur général de la Direction des programmes commerciaux et des droits antidumping de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), que des décisions provisoires avaient été rendues concernant le dumping et le subventionnement de tôles d'acier au carbone et de tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud, n'ayant subi aucun autre complément d'ouvrage que le laminage à chaud, traitées thermiquement ou non, coupées à longueur, d'une largeur variant de 24 pouces (+/- 610 mm) à 152 pouces (+/- 3 860 mm) inclusivement, et d'une épaisseur variant de 0,187 pouce (+/- 4,75 mm) jusqu'à 3 pouces (76,2 mm) inclusivement (dont les dimensions sont plus ou moins exactes afin de tenir compte des tolérances admissibles incluses dans les normes applicables), à l'exclusion des tôles devant servir à la fabrication de tuyaux ou de tubes (aussi appelées « feuillards »), des tôles en bobines, des tôles dont la surface présente par intervalle un motif laminé en relief (aussi appelées « tôles de plancher »), originaires ou exportées de la République de l'Inde (Inde) et de la Fédération de Russie (Russie). Il demeure entendu que les tôles d'acier au carbone et les tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud, comprennent les tôles d'acier qui contiennent de l'acier allié en plus grande quantité que ce qui est toléré selon les normes de l'industrie à condition que l'acier ne réponde pas aux exigences des normes de l'industrie en matière de nuance d'alliage de tôle d'acier.

Les tôles d'acier au carbone et les tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud, sont fabriquées pour répondre à certaines normes de l'Association canadienne de normalisation (CSA) et/ou à des spécifications de l'ASTM ou à des spécifications équivalentes.

Also excluded from the goods subject to this inquiry is hot-rolled carbon steel plate manufactured to

ASME SA-516/SA-516M or ASTM A-516/A-516M
 ASME SA-285/SA-285M or ASTM A-285/A-285M
 ASME SA-299/SA-299M or ASTM A-299/A-299M
 ASME SA-537/SA-537M or ASTM A-537/A-537M
 ASME SA-515/SA-515M or ASTM A-515/A-515M
 ASME SA-841/SA-841M or ASTM A-841/A-841M

which is both vacuum-degassed while molten and has a sulfur content of less than 0.005 percent.

Also excluded from the goods subject to this inquiry is hot-rolled carbon steel plate manufactured to

ASME SA-516/SA-516M or ASTM A-516/A-516M
 ASME SA-285/SA-285M or ASTM A-285/A-285M
 ASME SA-299/SA-299M or ASTM A-299/A-299M
 ASME SA-537/SA-537M or ASTM A-537/A-537M
 ASME SA-515/SA-515M or ASTM A-515/A-515M

that is normalized (heat-treated) and has a sulfur content of less than 0.005 percent.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2015-001) to determine whether the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Tribunal on or before September 23, 2015. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before September 23, 2015.

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on December 7, 2015, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Further details regarding this inquiry, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled "Additional Information" and "Inquiry Schedule" appended to the notice of commencement of inquiry available on the Tribunal's Web site at

Sont aussi exclues de la définition des marchandises visées par la présente enquête les tôles d'acier au carbone laminées à chaud fabriquées selon les normes :

ASME SA-516/SA-516M ou ASTM A-516/A-516M
 ASME SA-285/SA-285M ou ASTM A-285/A-285M
 ASME SA-299/SA-299M ou ASTM A-299/A-299M
 ASME SA-537/SA-537M ou ASTM A-537/A-537M
 ASME SA-515/SA-515M ou ASTM A-515/A-515M
 ASME SA-841/SA-841M ou ASTM A-841/A-841M

dont l'acier en fusion a été dégazé sous vide et dont la teneur en soufre est inférieure à 0,005 p. 100.

Sont aussi exclues de la définition des marchandises visées par la présente enquête les tôles d'acier au carbone laminées à chaud fabriquées selon les normes :

ASME SA-516/SA-516M ou ASTM A-516/A-516M
 ASME SA-285/SA-285M ou ASTM A-285/A-285M
 ASME SA-299/SA-299M ou ASTM A-299/A-299M
 ASME SA-537/SA-537M ou ASTM A-537/A-537M
 ASME SA-515/SA-515M ou ASTM A-515/A-515M

dont l'acier est normalisé (thermo-traité) et dont la teneur en soufre est inférieure à 0,005 p. 100.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2015-001) en vue de déterminer si le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées ont causé un dommage ou un retard ou menacent de causer un dommage et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 23 septembre 2015. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 23 septembre 2015.

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience n° 1 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) à compter du 7 décembre 2015, à 9 h 30, afin d'entendre les témoignages des parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir au Tribunal, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente enquête, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l'enquête » annexés à l'avis d'ouverture d'enquête

www.citt-tcce.gc.ca/en/dumping-and-subsidizing/inquiries-section-42/notices-and-schedules.

Ottawa, September 9, 2015

[38-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Educational and training services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2015-010) on September 3, 2015, with respect to a complaint filed by Survival Systems Training Limited (SSTL), of Dartmouth, Nova Scotia, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. W6570-15M640/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for rotary underwater egress training.

SSTL alleged that PWGSC improperly found SSTL's bid to be non-compliant with certain mandatory criteria, based on inconsistencies in the evaluation team's site visit and the verification of SSTL's personnel certifications.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade* and the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, September 3, 2015

[38-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Construction services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2015-025) from ATCO Structures & Logistics (ATCO), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 47636-178281/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Canada Border Services Agency. The solicitation is for the provision of an immigration holding centre for the Greater Toronto Area. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on September 2, 2015, to conduct an inquiry into the complaint.

ATCO alleges that PWGSC awarded the contract to a non-compliant bidder.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier

disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.citt-tcce.gc.ca/fr/dumping-et-subventionnement/enquetes-article-42/avis-et-calendriers.

Ottawa, le 9 septembre 2015

[38-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Services pédagogiques et de formation

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2015-010) le 3 septembre 2015 concernant une plainte déposée par Survival Systems Training Limited (SSTL), de Dartmouth (Nouvelle-Écosse), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° W6570-15M640/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur des services de formation à l'évacuation d'un hélicoptère sous l'eau.

SSTL alléguait que TPSGC avait conclu à tort que sa soumission ne satisfaisait pas à certaines exigences obligatoires en se fondant sur des incohérences concernant la visite des lieux de l'équipe d'évaluation et la vérification des attestations du personnel de SSTL.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur* et de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 3 septembre 2015

[38-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services de construction

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2015-025) déposée par ATCO Structures & Logistics (ATCO), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° 47636-178281/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de l'Agence des services frontaliers du Canada. L'invitation porte sur la construction d'un centre de surveillance de l'immigration pour la région du Grand Toronto. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 2 septembre 2015, d'enquêter sur la plainte.

ATCO allègue que TPSGC a adjugé le contrat à un soumissionnaire non conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur,

Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, September 2, 2015

[38-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

Certain whole potatoes from the United States, for use or consumption in the province of British Columbia

Notice is hereby given that, on September 9, 2015, pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal continued its order (Expiry Review No. RR-2014-004) in respect of whole potatoes, excluding seed potatoes, excluding imports during the period from May 1 to July 31, inclusive, of each calendar year, and excluding red potatoes, yellow potatoes and the exotic potato varieties, regardless of packaging, and white and russet potatoes imported in 50-lb. cartons in the following count sizes: 40, 50, 60, 70 and 80, imported from the United States of America, for use or consumption in the province of British Columbia, excluding whole potatoes certified as organic by a recognized certification agency.

Ottawa, September 9, 2015

[38-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 2 septembre 2015

[38-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Certaines pommes de terre entières provenant des États-Unis et destinées à être utilisées ou consommées dans la province de la Colombie-Britannique

Avis est donné par la présente que, le 9 septembre 2015, aux termes de l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a prorogé son ordonnance (réexamen relatif à l'expiration n^o RR-2014-004) concernant les pommes de terre entières, à l'exclusion des pommes de terre de semence, des importations effectuées durant la période du 1^{er} mai au 31 juillet, inclusivement, de chaque année civile, des pommes de terre rouges, des pommes de terre jaunes et des pommes de terre de variétés exotiques, peu importe l'emballage, et des pommes de terre blanches et roussâtres importées dans des boîtes de 50 lb aux calibres suivants : 40, 50, 60, 70 et 80, importées des États-Unis d'Amérique et destinées à être utilisées ou consommées dans la province de la Colombie-Britannique, à l'exclusion des pommes de terre entières biologiques homologuées par un organisme de certification.

Ottawa, le 9 septembre 2015

[38-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****PART 1 APPLICATIONS****DEMANDES DE LA PARTIE 1**

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's Web site between 4 September and 10 September 2015.

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 4 septembre et le 10 septembre 2015.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Atop Broadband Corp.	2015-1032-1	AtopTV	Greater Toronto Area / Région du Grand Toronto	Ontario	5 October / 5 octobre 2015
Stormway Communications Limited Partnership	2015-0819-4	iChannel	Across Canada / L'ensemble du Canada		5 October / 5 octobre 2015
Cogeco Diffusion inc.	2015-1023-0	CKOF-FM	Gatineau	Quebec / Québec	8 October / 8 octobre 2015
Cogeco Diffusion inc.	2015-1024-8	CFGE-FM	Sherbrooke	Quebec / Québec	8 October / 8 octobre 2015
Cogeco Diffusion inc.	2015-1026-4	CJEB-FM	Trois-Rivières	Quebec / Québec	8 October / 8 octobre 2015
CKUA Radio Foundation	2015-1031-3	CKUA-FM-5	Peace River	Alberta	8 October / 8 octobre 2015
Star Choice Television Network Incorporated / Réseau de télévision Star Choice incorporée	2015-1068-6	Shaw Direct	Across Canada / L'ensemble du Canada		9 October / 9 octobre 2015
Shaw Television Limited Partnership	2015-1061-0	BC News 1	Vancouver and / et Victoria	British Columbia / Colombie-Britannique	13 October / 13 octobre 2015
Shaw Television Limited Partnership	2015-1034-7	Various undertakings / Diverses entreprises	Across Canada / L'ensemble du Canada		13 October / 13 octobre 2015
Shaw Television Limited Partnership	2015-1057-9	Movietime	Across Canada / L'ensemble du Canada		13 October / 13 octobre 2015
Showcase Television Inc.	2015-1043-8	The Independent Film Channel	Across Canada / L'ensemble du Canada		13 October / 13 octobre 2015
Showcase Television Inc.	2015-1045-4	Showcase	Across Canada / L'ensemble du Canada		13 October / 13 octobre 2015

ADMINISTRATIVE DECISIONS**DÉCISIONS ADMINISTRATIVES**

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBTK-FM and / et CBTK-FM-2	Kelowna and / et Grand Forks	British Columbia / Colombie-Britannique	4 September / 4 septembre 2015

DECISIONS**DÉCISIONS**

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2015-416	9 September / 9 septembre 2015	Bell Canada	Canal Algérie	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2015-417	9 September / 9 septembre 2015	Bell Canada	A3 and / et RTL International	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2015-418	10 September / 10 septembre 2015	Centre Wellington Community Radio Inc.	CICW-FM	Elora	Ontario

MISCELLANEOUS NOTICES**CAISSE POPULAIRE ACADIE LTÉE****APPLICATION TO ESTABLISH A FEDERAL CREDIT UNION**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Caisse populaire Acadie Ltée, mandated by the 14 other credit union members of the Fédération des caisses populaires acadiennes Limitée, with which it will merge under New Brunswick legislation, intends to ask the Minister of Finance for letters patent incorporating the entity resulting from such merger into a federal credit union to carry on the business of banking in Canada.

The proposed federal credit union will operate under the name Caisse populaire acadienne Ltée. Its head office will be located in Caraquet, New Brunswick. It will offer a full range of banking services to individuals and businesses.

Any person who objects may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions located at 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 26, 2015.

Caraquet, September 5, 2015

CAISSE POPULAIRE ACADIE LTÉE

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence of the issue of letters patent constitute the federal credit union. The granting of letters patent will be dependent upon the normal application review process under the *Bank Act* and the discretion of the Minister of Finance.

[36-4-o]

NORTHBRIDGE GENERAL INSURANCE CORPORATION**NORTHBRIDGE COMMERCIAL INSURANCE CORPORATION****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 250 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Northbridge General Insurance Corporation and Northbridge Commercial Insurance Corporation (collectively, the “Applicants”) intend to make a joint application to the Minister of Finance, on or after August 29, 2015, for letters patent of amalgamation continuing the Applicants as one company under the name “Northbridge General Insurance Corporation” in English and “Société d’assurance générale Northbridge” in French.

August 20, 2015

NORTHBRIDGE GENERAL INSURANCE CORPORATION
NORTHBRIDGE COMMERCIAL INSURANCE CORPORATION

[35-4-o]

AVIS DIVERS**CAISSE POPULAIRE ACADIE LTÉE****DEMANDE DE CONSTITUTION D’UNE COOPÉRATIVE DE CRÉDIT FÉDÉRALE**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que la Caisse populaire Acadie Ltée, mandatée par les 14 autres caisses populaires membres de la Fédération des caisses populaires acadiennes Limitée, avec lesquelles elle fusionnera en vertu de la législation du Nouveau-Brunswick, entend demander au ministre des Finances des lettres patentes pour constituer l’entité résultant de ladite fusion en une coopérative de crédit fédérale afin d’exercer des activités bancaires au Canada.

La coopérative de crédit fédérale proposée exercera ses activités sous la dénomination Caisse populaire acadienne Ltée. Son siège social sera situé à Caraquet, au Nouveau-Brunswick. Elle offrira une gamme complète de services bancaires aux particuliers et aux entreprises.

Toute personne qui s’oppose à la constitution proposée peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 26 octobre 2015.

Caraquet, le 5 septembre 2015

CAISSE POPULAIRE ACADIE LTÉE

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une attestation de la délivrance de lettres patentes visant à constituer la coopérative de crédit fédérale. L’octroi de lettres patentes dépendra du processus habituel d’examen des demandes aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[36-4-o]

SOCIÉTÉ D’ASSURANCE GÉNÉRALE NORTHBRIDGE**SOCIÉTÉ D’ASSURANCE DES ENTREPRISES NORTHBRIDGE****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de l’article 250 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada), la Société d’assurance générale Northbridge et la Société d’assurance des entreprises Northbridge (collectivement désignées les « Requérentes ») entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 29 août 2015 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous le nom français de « Société d’assurance générale Northbridge » et le nom anglais de « Northbridge General Insurance Corporation ».

Le 20 août 2015

SOCIÉTÉ D’ASSURANCE GÉNÉRALE NORTHBRIDGE
SOCIÉTÉ D’ASSURANCE DES ENTREPRISES NORTHBRIDGE

[35-4-o]

NSP MARITIME LINK INC.**PLANS DEPOSITED**

NSP Maritime Link Inc. (NSPML) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, NSP Maritime Link Inc. (NSPML) has deposited with the Minister of Transport and in the municipal office of the Town of Stephenville, Newfoundland and Labrador, a description of the site and plans for the construction of a permeable rock breakwater in the Atlantic Ocean in St. George's Bay, Newfoundland and Labrador.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, September 10, 2015

RENE GALLANT

[38-1-o]

NSP MARITIME LINK INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société NSP Maritime Link Inc. (NSPML) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La NSP Maritime Link Inc. (NSPML) a, en vertu de l'alinéa 5(6)b de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau municipal de la Ville de Stephenville (Terre-Neuve-et-Labrador), une description de l'emplacement et les plans pour la construction d'une digue perméable en pierre dans l'océan Atlantique dans la baie St. George's (Terre-Neuve-et-Labrador).

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Halifax, le 10 septembre 2015

RENE GALLANT

[38-1-o]

PROGRESSIVE CASUALTY INSURANCE COMPANY**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that Progressive Casualty Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after October 19, 2015, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Progressive Casualty Insurance Company's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca on or before October 19, 2015.

Toronto, September 5, 2015

PROGRESSIVE CASUALTY INSURANCE COMPANY

[36-4-o]

PROGRESSIVE CASUALTY INSURANCE COMPANY**LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Progressive Casualty Insurance Company a l'intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 19 octobre 2015 ou après cette date, afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur de Progressive Casualty Insurance Company concerné par les opérations au Canada de cette dernière qui s'oppose à cette libération est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l'adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 19 octobre 2015.

Toronto, le 5 septembre 2015

PROGRESSIVE CASUALTY INSURANCE COMPANY

[36-4-o]

ROYAL BANK MORTGAGE CORPORATION**REDUCTION OF STATED CAPITAL**

Notice is hereby given that Royal Bank Mortgage Corporation (the "Corporation") intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to subsection 78(5) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), within three months after the date of the following special resolution, for approval to reduce the stated capital of the Corporation.

SOCIÉTÉ D'HYPOTHÈQUES DE LA BANQUE ROYALE**RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ**

Avis est par la présente donné que la Société d'hypothèques de la Banque Royale (la « Société ») a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, conformément au paragraphe 78(5) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), dans les trois mois suivant la date de la résolution extraordinaire ci-dessous, afin d'obtenir l'approbation de réduire le capital déclaré de la Société.

RESOLVED AS A SPECIAL RESOLUTION:

- (1) **THAT** the stated capital account maintained by the Corporation for its common shares be reduced on or before October 30, 2015 (the “Distribution Date”) pursuant to section 78 of the *Trust and Loan Companies Act* by an amount to be established by the Chair together with the Chief Financial Officer of the Corporation, which amount shall not exceed CAN\$50,000,000, such amount to be distributed to the shareholder of record as of the Record Date (as defined herein) [the “Distribution”], subject to approval of the reduction in stated capital by the federal Superintendent of Financial Institutions in writing.
- (2) **THAT** any director or officer of the Corporation or designate thereof is authorized and directed, for and on behalf of the Corporation, to make application to the federal Superintendent of Financial Institutions for approval of the reduction in stated capital and to do all such other acts or things as he or she may determine to be necessary or advisable to give effect to this resolution, including the publication of notice in the *Canada Gazette*, the doing of any such act or thing being conclusive evidence of such determination.
- (3) **THAT** the record date (the “Record Date”) for the purposes of the Distribution shall be the Distribution Date.

September 10, 2015

ROYAL BANK MORTGAGE CORPORATION
JESSICA CLINTON
Corporate Secretary

[38-1-o]

IL A ÉTÉ RÉSOLU, PAR VOIE DE RÉOLUTION EXTRAORDINAIRE :

- (1) **QUE** le capital contenu dans le compte capital déclaré établi par la Société pour ses actions ordinaires sera réduit, au plus tard le 30 octobre 2015 (la « date de distribution »), conformément à l'article 78 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'un montant qui sera établi par le président du Conseil et la chef des finances de la Société, montant qui ne dépassera pas 50 000 000 \$ CA et qui sera distribué à l'actionnaire inscrit à la date de clôture des registres (telle qu'elle est définie aux présentes) [la « distribution »], sous réserve de l'approbation écrite de la réduction du capital déclaré par le surintendant des institutions financières;
- (2) **QUE** tout administrateur ou dirigeant de la Société ou toute personne désignée a l'autorisation et le mandat, pour et au nom de la Société, de présenter une demande au surintendant des institutions financières aux fins d'approbation de la réduction du capital déclaré et de prendre toute autre mesure que cette personne juge nécessaire ou indiquée afin de donner effet à cette résolution, y compris la publication d'un avis dans la *Gazette du Canada*, la prise de ces mesures étant la preuve concluante d'un tel jugement;
- (3) **QUE** la date de clôture des registres aux fins de la distribution correspondra à la date de distribution.

Le 10 septembre 2015

SOCIÉTÉ D'HYPOTHÈQUES DE LA BANQUE ROYALE
La secrétaire générale
JESSICA CLINTON

[38-1-o]

INDEX

Vol. 149, No. 38 — September 19, 2015

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Certain hot-rolled carbon steel plate and high-strength
low-alloy steel plate — Decisions 2309

Canada Revenue Agency

Income Tax Act

Revocation of registration of a registered Canadian
amateur athletic association 2310

Canadian International Trade Tribunal

Commencement of inquiry

Hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy
steel plate 2310

Determination

Educational and training services 2312

Inquiry

Construction services 2312

Order

Certain whole potatoes from the United States, for use or
consumption in the province of British Columbia 2313

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decisions 2314

Decisions 2314

* Notice to interested parties 2313

Part 1 applications 2314

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2015-87-10-02 Amending the Non-domestic

Substances List 2303

Industry, Dept. of

Appointments 2303

MISCELLANEOUS NOTICES

* Caisse populaire Acadie Ltée

Application to establish a federal credit union 2315

* Northbridge General Insurance Corporation and

Northbridge Commercial Insurance Corporation

Letters patent of amalgamation 2315

NSP Maritime Link Inc.

Plans deposited 2316

* Progressive Casualty Insurance Company

Release of assets 2316

Royal Bank Mortgage Corporation

Reduction of stated capital 2316

PARLIAMENT**Commissioner of Canada Elections**

Canada Elections Act

Compliance agreements 2305

INDEX

Vol. 149, n° 38 — Le 19 septembre 2015

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* Caisse populaire Acadie Ltée	
Demande de constitution d'une coopérative de crédit	
fédérale.....	2315
NSP Maritime Link Inc.	
Dépôt de plans.....	2316
* Progressive Casualty Insurance Company	
Libération d'actif	2316
* Société d'assurance générale Northbridge et Société	
d'assurance des entreprises Northbridge	
Lettres patentes de fusion.....	2315
Société d'hypothèques de la Banque Royale	
Réduction de capital déclaré	2316

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2015-87-10-02 modifiant la Liste extérieure	2303

Industrie, min. de l'

Nominations.....	2303
------------------	------

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Certaines tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié	
résistant à faible teneur, laminées à chaud —	
Décisions.....	2309

COMMISSIONS (suite)**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'une association	
canadienne enregistrée de sport amateur	2310

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés	2313
Décisions.....	2314
Décisions administratives	2314
Demandes de la partie 1	2314

Tribunal canadien du commerce extérieur

Décision	
Services pédagogiques et de formation.....	2312
Enquête	
Services de construction	2312
Ordonnance	
Certaines pommes de terre entières provenant des	
États-Unis et destinées à être utilisées ou consommées	
dans la province de la Colombie-Britannique.....	2313
Ouverture d'enquête	
Tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à	
faible teneur, laminées à chaud	2310

PARLEMENT**Commissaire aux élections fédérales**

Loi électorale du Canada	
Transactions	2305